

الالفاظ المستعارة من العربية في اللغة الاندونوسية

د . داود سلوم
كلية الآداب - جامعة بغداد

١ - المقدمة :

اللغة الاندونوسية Indonesian Language لغة شعب مسلم كثير العدد في اسيا^(١) وقد وقعت اندونيسيا في قبضة الاستعمار الهولندي لزمان طويل وقد حاول الاستعمار ان يفصل هذه اللغة المتأثرة باللغة العربية الى حد كبير باستعمال الحروف اللاتينية ، رغم ان اكثر من ثلث جذور هذه اللغة من اصل عربي *

ولما كانت اللغة الهولندية من اللغات الجرمانية او لهجة منها ، فانها اجبرته الاندونوسيين على التعبير عن الجذر العربي وصوته بالحروف التي تعبر بها لغة المستعمر تلك الاصوات *

فحرف J يمثل حرف (ي) في لغتهم ولذلك قد اخلوه مكان هذا الحرف العربي ، واخلوا مكان الخاء الصوت (CH) وهو الذي يمثل صوت الخاء في لغتهم ايضا وهكذا *

(١) اندونيسيا بلاد تقع في جنوب شرقي آسيا في ارجبيل الملايا وتتكون من جزيرة سومطرة وجزيرة جافا وشرق بونيو وتيمور الغربية وغينيا الجديدة الغربية والمالوكا وجزائر صغيره اخرى متجاورة اصبحت جمهورية مستقلة عام / ١٩٤٩ بعد ان كانت تحت حكم الهولنديين . مساحتها ٥٥٤٥٠ كم^٢ ونفوسها ١٧٠٨٥٣٤٩ نسمة .

وراجع عن انتشار الثقافة العربية في اندونيسيا رسالة الماجستير للطالب الاندونوسي عبدالخالق ماسدين « انتشار اللغة العربية في اندونيسيا » ، التي ناقشها في كلية الآداب ببغداد عام / ١٩٦٩ .

وفي مقارنة بسيطة بين لغة وقعت تحت الاستعمار الانكليزي واللغة الاندونوسية يظهر لنا كيف يحاول المستعمر ان يخلق من مستعمراته صورة ثانية من نفسه لا في المظهر الجسدي ولكن في المظهر الروحي ايضا • ولو نظرنا جدول المقارنة بين اللغة الاندونوسية ولغة الهوسا وما يقابلهما في الحرف العربي لبدأ ذلك واضحا •

الحروف الاولى في اللفظة العربية	الهوسا	الاندونوسية
ج • ي • ز	J.G	(DJ)
خ • ح	H	(CH)
ي	Y	J. (DJ)

ففي اللغة الاندونوسية مثلت الحروف العربية الثلاثة ج • ي • ز بالصوت (DJ) و (J) ومثل الحرفان العرييان خ • ح بالصوت (CH) وفي هذا ارباك لابناء اللغة حيث يصرفهم عن لغتهم الام لتعقيدها الى لغة المستعمر النامية والمنظمة والمنسقة وقل مثل ذلك عن اية لغة اخرى ليست هذا الزي اللاتيني مختارة كالتركية او مضطرة كمعظم اللغات الافريقية واهملت اللغة الاندونوسية اربعة حروف لاتينية لم تستعملها في معجمها وهي الحروف التالية Y. X. V. Q ولذلك فان ما يبدأ بالقاف من الحرف العربي المستعار نجده تحت حرف K عوضا عن Q وما يبدأ بالباء نجده تحت حرف J عوضا عن حرف Y •

ولم اجد تحت حرف O المستعار في الاندونوسية أية كلمة عربية مستعارة •

اما استعمال الجذر العربي تحت الحروف اللاتينية الاخرى فقد جاء كما يلي :-

تحت حرف A نجد الالف المفتوحة والعين المفتوحة مثل Abadi (أبدي) و Abdi (عبد) •

وتحت حرف B نجد الالفاظ العربية المستعارة التي تبدأ بالياء مثل

Bab (باب) و Badan (بدن) •

وتحت الصوت (CH.) نجد الالفاظ العربية التي تبدأ بالخاء مثل

Chabar (خبر) و Chaimah (خيمة) ولفظ واحد يبدأ بالخاء

Ch'Ewan (حيوان) •

تحت حرف D نجد الالفاظ التي تبدأ بالبدال مثل Daftar

(دفتر) والالفاظ التي تبدأ بالضاد مثل Da'If (ضعيف) والالفاظ

التي تبدأ بالذال مثل Dikir (ذكر) •

اما تحت حرف D المركب مع حرف J هكذا (DJ) فنجد عددا

آخر من الالفاظ التي تبدأ بحروف اخرى •

فنجد مثلا الالفاظ العربية التي تبدأ بالجيم مثل Djadwal (جدول)

والالفاظ التي تبدأ بالزاي Djakat (زكاة) ولفظة واحدة تبدأ بالياء

Djahudi (يهودى) ولفظة اخرى تبدأ بالبدال ايضا مثل Djubur

(دبر) •

وتحت حرف F لفظة عربية واحدة تبدأ بالالف المكسورة وهي لفظة

E'tikad (اعتقاد) •

اما تحت حرف F فاننا نجد الالفاظ التي تبدأ بحرف الفاء مثل F'al

(فعل) و Fadjar (فجر) •

وتحت حرف G نجد الفاظا قليلة تبدأ بحرف الغين مثل Gaib

(الغيب) و Garib (غريب) •

ونجد تحت حرف H حرف الحاء مثل Habashi (حبشي)

والالفاظ العربية التي تبدأ بالهاء مثل Hadiah (هدية) •

ونجد تحت حرف I الالفاظ العربية التي تبدأ بالعين المكسورة مثل
Ibadat (عبادة) والالفاظ العربية التي تبدأ بالالف المكسورة مثل
Iblis (ابليس) •

وتحت حرف J نجد الفاظا قليلة تبدأ بالياء مثا Jatim (يتيم) و
Jaum (يوم) •

وتحت حرف K نجد الفاظا عربية تبدأ بالكاف مثل Ka'abah
(الكعبة) والفاظا اخرى تبدأ بالقاف مثل Kadar (قدر) والفاظا تبدأ
بالخاء مثل Kabar (خبر) و Katib (خطيب) •

وتحت حرف L نجد الالفاظ التي تبدأ باللام مثل Lakab (لقب)
ولفظة شاذة تبدأ بالعين وهي Laskar (عسكر) ولعلها اخذت معرفة بال
في الاصل وتحت حرف M نجد الالفاظ العربية التي تبدأ بالميم فقط مثل
Machluk (مخلوق) وعدد الالفاظ المستعارة تحت حرف M هي اكثر
الالفاظ المستعارة عدا في هذه اللغة وتحت حرف N نجد الالفاظ التي تبدأ
بالنون فقط مثل Nabi (نبي) و Nafas (نفس) •

ونجد تحت حرف P عددا من الالفاظ التي تبدأ بالفاء ولعل اغلب هذه
الالفاظ نقلت عن الفارسية حيث تحول الفاء العربية الى (ف) تقرب من
صوت حرف P ودليل ذلك لفظة (بهلوان) التي نقلت الى العربية بالباء
والى الاندونوسية تحت حرف P ايضا ومثال ذلك كلمة Pakih (فقيه)
و Pakir (فقير) و Pahlawan (بهلوان) •

وتحت حرف R وقعت الالفاظ العربية المستعارة والتي تبدأ بالراء
مثل Rahmat ((رحمة)) و Raka'at (ركعة) وورد ابدال شاذ
للفظة واحدة حيث ابدل حرف الغين بالراء في كلمة Raib = Gaib

(غيب) اما حرف S فقد جمع عددا من الكلمات المستعارة التي تبدأ بحروف مختلفة •

فاننا نجد تحته الفاظا تبدأ بالسين Sa'at (ساعة) وبالشين Saban (شهر شعبان) وبالصاد مثل Saf (صف) وبالثاء مثل Saldju (ثلج) وبالحاء مثل Silaf (خلاف)

اما حرف T فقد وقعت تحته الكلمات المستعارة التي تبدأ بالتاء مثل Ta'adjub (تعجب) والكلمات التي تبدأ بالطاء مثل TA'AT (طاعة) •

اما تحت حرف U فقد وقعت تحته بعض الالفاظ التي تبدأ بالواو شذوذا مثل UJUD (وجود) و UDU' (وضوء) ونجد تحته بشكل اوضح الكلمات التي تبدأ بالالف المضمومة مثل UMMAT (أمة) والعين المضمومة UMUR (عمر) •

وتحت حرف W فنجد الالفاظ التي تبدأ بالواو مثل WABAH (وباء) و WADJIB (واجب) •

وتحت حرف Z فنجد الالفاظ التي تبدأ بحرف الزاي مثل ZABIB (زبيب) وحرف الظاء مثل ZALIM (ظالم) وحرف الذال مثل ZAT (ذات) •

وفيما يلي جدول الحروف اللاتينية وامامها الحروف العربية التي بدأت بها الالفاظ المستعارة تحت كل حرف ولا عبرة بعدد لالفاظ التي ابتدأت بحرف ما حتى ولو كان ذلك شاذًا •

A	أ، ع
B	ب، ح
CH	خ، ح
D	د، ض، ذ
DJ	ج، د، ز، ي
E	إ
F	ف
G	ع
H	ح، هـ
I	إ، ع
J	ي
K	خ، ق، ك
L	ل، ع
M	م
N	ن
P	ف
R	ر، غ
S	س، ش، ص، ث، خ
T	ت، ط
U	ع، أ، و
W	و
Z	ز، ظ، ذ

الابدال الداخلي والابدال الشاذ في اوائل بعض الكلمات :

بالاضافة الى ما رأيناه من تمثيل الحرف اللاتيني باكثر من حرف عربي او ابدال عدد من الحروف العربية بحرف لاتيني واحد في اوائل الكلمات فهناك ابدال داخلي لبعض الحروف العربية داخل الكلمة بحروف لاتينية لم تعبر عن ذات الحرف العربي في اوائل الكلمات ولذلك فقد حصرتها هنا تحت هذا العنوان وسلسلتها ابتداء بالهمزة و انتهاء باخر حرف منها .

K = الهمزة

لقد ابدلت الهمزة بحرف K شذوذا داخل الكلمات المستعارة في الوقت الذي ابدلت به في اوائل الكلمات بالحرف A و E و I و U حسب حركتها ومثال الابدال الداخلي .

MU (K) TAHAR = MU'TAMAR مؤتمراً ، مجلس

IMLA (K) = IMLA' املاء

ولعل قرب مخرج الهمزة والكاف هو المسؤول عن هذا الابدال او لعله استعارة قديمة قل استعمالها بعد ان صحح اللفظ واعيدت الهمزة في الكلمتين الجديدتين .

H = ب

لقد ابدلت الباء بحرف H في داخل كلمة واحدة في الوقت الذي كان حرف B هو البديل الوحيد لحرف الباء العربي في اول كل الكلمات المستعارة . اما الكلمة الشاذة فهي :

RE (H) AB رباب

ولم تصحح الكلمة في استعارة جديدة بل بقيت هي الكلمة الوحيدة التي تشل اللفظ العربي المستعار .

تلفظ الحاء ك = ح

وابدل حرف الحاء العربي بالحرف K في وسط بعض الكلمات اما في اوائل الكلمات فقد مثلته الحروف التالية :-

H والصوت (CH) والصوت الاخير ورد شاذا في كلمة واحدة، اما مثال ابدال الحاء الداخلي فهو :

MI (K) RAB محراب

F = خ

وابدل الخاء من حرف F في وسط وأول بعض الكلمات في الوقت الذي ابدل به في اوائل الكلمات بالحرف S والصوت (CH) اما مثاله فهو :

(F) AMIS = CHAMIS يوم الخميس

H = خ

وابدل حرف الخاء من حرف H في الكلمة التالية :

SJ' E (H) = SJ'ECH شيخ

S = خ

ومن الابدال النادرة في اوائل الكلمات ابدال الخاء بحرف S ومثاله

(S) ILAF = CHILAF خلاف

T = د

وابدل حرف الدال من حرف T في وسط بعض الكلمات ، وقد ابدل من حرف D في اوائل الكلمات ومثال الابدال الداخلي :

HASU (T) = HASUD (حسود) : يثير الشر

WA'A (T) = WA'AD (وعد) : عقد • معاهدة

$$S = Z$$

وابدل حرف الزاي بالحرف S في وسط بعض الكلمات في الوقت
الذي ابدل بالحرف Z في اغلب الكلمات المستعارة في اولها ونادرا
بالصوت (DJ) ومثال ذلك :-

$$DJA (S) IRAH = DJAZIRAH \quad \text{(جزيرة) : شبه جزيرة}$$

$$Z = S$$

وابدل حرف السين بالحرف Z في الوقت الذي ابدل في الحرف S
كل الكلمات المستعارة الاخرى ومثاله :-

$$A (Z) AS = ASAS \quad \text{اساس}$$

$$A (Z) ASI \quad \text{اساسي}$$

$$L = ظ$$

وابدل حرف الظاء بحرف L في اوائل بعض الكلمات على الشذوذ
في الوقت الذي ابدل به بحرف Z في اوائل كل الكلمات المستعارة
ومثاله :-

$$(L) OHOR \quad \text{الظهر}$$

$$(L) ALIM = ZALIM \quad \text{ظالم}$$

ولعل حرف L يمثل اللام في آل التعريف العربية .

$$H = ع$$

وابدل حرف العين بحرف H في كلمة واحدة وفي وسطها في الوقت
الذي مثل حرف العين بالحرف U, I, A حسب حركتها ومثال هذا
الابدال :-

$$DJUMA (H) AT = DJUMA'AT \quad \text{(جمعة) : اجتماع}$$

K = ع

وابدل حرف العين كذلك بالحرف K في وسط الكلمات وفي عدد لا بأس به منها واعتقد ان سبب ذلك صعوبة نطق العين العربية ولقرب مخرج الكاف من العين باتجاه الشفتين ومثال ذلك :-

DA (K) WA = DA'WA	دعوى
MADJEMU (K)	مجموع
MA (K) LUM = MA'LUM	يعلم
MA (K) MUR = MA'MUR	(معمر) : خصب
MA (K) NA = MA'NA	معنى
MU (K) TABAR = MU'TABAR	معتبر
NI (K) MAT = NI'MAT	نعمة
TA (K) ZIM = TA'ZIM	تعظيم

L = ع

وابدلت العين ايضا من حرف L في اول كلمة شذوذا ولعله حرف اللام العربي في (آل) التعريف والكلمة هي :-

(L)ASKAR = ASKAR عسكري • جيش

R = غ

وابدلت الغين في اول كلمة شذوذا بحرف R في الوقت الذي ابدلت فيه اول كل الكلمة المستعارة بالحرف G ولعل قرب مخرج حرف الغين والراء هو السبب في ذلك ومثاله :-

(R) AIB = GAIB (غيب) : مختفي

P = ف

وابدل حرف الفاء في مجموعة من الكلمات التي تبدأ بهذا الحرف بالحرف P وقد عللنا ذلك بنقل هذه الكلمة العربية عن طريق الفارسية ولقرب مخرج حرف ال (ف) الفارسي من الحرف (P) ومثال ذلك :

(P) A'EDAH = FA'EDAH

(أفائدة) : تقع

(P) AHAM = FAHAM

(فهم) : فكرة

N = م

وابدل حرف الميم بالحرف N في وسط كلمة واحدة ، في الوقت الذي ابدل بحرف M في اوائل جميع الكلمات المستعارة ومن ذلك :-
MU (N) GKIN = MUMKIN ممكن

M = ن

وابدل حرف النون بالحرف M في وسط بعض الكلمات في الوقت الذي مثل حرف النون بحرف N في اوائل كل الكلمات التي استعارتها اللغة الاندونوسية عن اللغة العربية ومثال ذلك :-

ME (M) BAR

منبر

A (M) BAR

عنبر

TA (M) BUR

طنبور

CH = هـ

وابدل حرف الهاء بالصوت (CH) في وسط كلمة واحدة في الوقت الذي ابدل حرف الهاء في اوائل الكلمات المستعارة بالحرف H ومثال هذا الابدال لشاذ هو :-

A (CH) LI = AHLI

(اهلي) : خير • عالم بـ

٣ - الحروف الزائدة في بعض الكلمات المستعارة

وقعت بعض الحروف الزائدة في بعض الكلمات المستعارة ، ولعلها ادخلت في الاساس لتسهيل النطق بالحروف التي قبلها او بعدها ، ويتعلق ذلك في الغالب بطبيعة نطق أهل اللغة وفي مخارج حروفهم ولا يوجد تعليل منطقي مقبول يسكن ان يطبق على جميع الامثلة ومن نماذج تلك الزيادات الحروف المحصورة بين القوسين في الكلمات التالية :-

MUN (G) KIN	MAHAQ = MAHA	مكن
HAD (L) IR = HADIR		يحضر
SAR'E (N) GAT = SJARI'AT		شريعة
HA (T) SIL = HASIL		حاصل
MI (T) SAL = MISAL	MUMUM = MUMUM	مثال

وكأن الصوت (NG) في كلمة SAR'ENGAT عوض عن حرف العين في كلمة (شريعة) واذا صح هذا الافتراض فان الزيادة تنتفي ويصبح الحرفان يمثلان حرف العين في هذه اللفظة كما مثل الصوت (DJ) حرف الجيم العربي ومثله كلمة MUNGKIN (ممكن) حيث عبر الصوت (NG) عن الميم الثانية في الكلمة وتتميز اللغة الاندونوسية بانها تعطي اللفظ العربي اكثر من معنى واحد ، بل تعطيه عددا كثيرا من المعاني وهذا هو سر غناها رغم قلة جذورها قياسا باللغات الاخرى . فباعطاء المعاني العديدة للفظ الواحد وبواسطة تركيب اللفظة مع الفاظ اخرى فانها قد اثرت واصبحت لغة غنية ودقيقة التعبير الى حد كبير وقد استعملت في عملي هذا كتاب :

KAMUS INDONESIA-INGGERIS

والمعجم من اعداد E. PINO و T. WITTERMANS وقد طبع المعجم في جاكرتا عام - ١٩٦١ .

- A.H. Nasution واني مدين بالحصول عليه الى السيد الاندنوسي
 موظف الامم المتحدة في نيجيريا الذي اهداني نسخته بعد ان علم بانني اريد
 دراسة اللفظ العربي في اللغة الاندنوسية ، فشكرى له في حله وترحاله .
 4. Dictionary of Arabic Loan-Words in Indonesian Language.

— A —

وتحتها الكلمات التي تبدأ بحرفي الالف والعين المفتوحتين

ABAD, Century	(أبد) : قرن
ABADI, eternal	أبدى • خالد
ABADIAT, eternity	أبدية
ABDI, Servant	(عبد) : خادم
ABDJAD, alphabet	(ابجد) : الف باء
ACHIR, end, last	آخر • نهاية
ACHIRAT, The here-after	الآخرة • اليوم الآخر
ACHIRUL KALAM, In conclusion; to wind up with	(آخر الكلام) : في النهاية وبالاختصار • والنتيجة !
ACHLAK, character	اخلاق
ACHLI = AHLI, expert; versed in	(اهلي) : خبير • عالم بـ
	(ادب) : مهذب • حسن التربية
ADAB, refined; well bred; good manners	مثقف • عادات حسنة
ADAN = AZAN, call to prayers	اذان
ADAS, fennel; aniseed	عدس
ADAT, customary; tradition	عادة • تقليد
ADJAIB, (1) miraculous; wonderful	(عجيب) : (١) معجز، مدهش
(2) amazed	(٢) مندهش

ADJAL, (1) life-span; term	(١) اجل • مدة
(2) death; end	(٢) موت • نهاية
AFFUN = APIUN, opium	افيون
AERIT = IFRIT, demon; evil-spirit	عفريت • روح شريرة
AHAD, hari - - - , sunday;	(احد) ، يوم الاحد
	(احدية) : وحدة • وحدانية الله تعالى
AHADIAT, unity; oneness of God	
AHLI = ACHLI	اهلي
AHMAK, fool; foolish, silly	احمق • سفيه • سخيف
AIB, fault; stain; slur; shame	(عيب) : خطأ • لطفة عار • عار
	عيد
AIDIL FITRI = IDULFITRI, the feast of LEBARAN	الفطر
AJAT, (1) verse of the Koran	(١) آية (قرآنية)
(2) paragraph	(٢) فقرة
AKAD, contract; agreement	(عقد) البيع • اتفاق
	(اكبر) : كبير جدا ، عال ، متعالي
AKBAR, very great; exalted: subime	
AKIBAT, outcome; consequence; result	(عاقبة) : النتيجة
AKIK, agate	عقيق
	(عقل بالغ) : رجل ناضج • بالغ
AKIL-BALIGH, grown up; to be of age	
	(اقرب) : شخصي •
AKRAB, intimate; closely; related	قريب من • ذو قربي •

ALA, to; in	(على) : الى • في
ALA KADRNJA, to the best of	(على القدرة) : الى حد استطاع
A'LA, high, exalted	(اعلى) : عال ، سام
ALAIHI ASSALAM, peace be unto him	عليه السلام
ALAIKUM ASSALAM, peace be unto you	عليكم السلام
ALAM = DUNIA, the world; nature	عالم • الدنيا ، الطبيعة
ILMU ———, natural science	عالم الطبيعيات
A'LAM = WA'LLAHU' - 'LAM	والله اعلم !
ALAMAT, sign; address	(علامة) : عنوان
ALDJABAR, Algebra	علم الجبر
	(الحاصل) : باختصار • وللايجاز
ALHASIL, in short; to make a long story short:	
	(عالم) فقيه • رجل دين
'ALIM, scholar (esp. Muslim law); theologian	
ALKALI, Lye	القصدير
ALKISSAH, the story; it is told!	(القصة) : قصة • قيل !
ALKOHOL, alcohol	الكحول
ALLAH TA'ALA, God, He is sublim	الله تعالى
ALMARHUM, The late	المرحوم
AMAL, merit; charity	(عمل) الخير • صدقة • منة حسنة
AMAN, safe; transquil	(امان) : سالم • هادىء
	(امانة) (١) موكلون • استعمار
AMANAT, (1) Trusteeship; commission; mandate	
(2) reliable	(٢) موثوق به

(3) security	(٣) امانة
(4) official message	(٤) رسالة رسمية
AMBAR, amber	عنبر
AMIN, amen	آمين
AMIR, leader; commander; chieftain	(امير) • قائد • شيخ زعيم
AMIR UL MU'MININ, ruler of the faithfulls	امير المؤمنين
AMMA BA'DAHU, moneover; besides; further	اما بعده (تستعمل
(used in letters)	في الرسائل)
	نوخذة • قبطان • تاجر •
ANACHODA = NACHODA, Skipper; captain; merchant	
ANAKODA = ANACHODA	نوخذة •
ANASIR, element	(عناصر) بمعنى عنصر
ANDJAR, anchar	الانجر
ARAB, Arab; Arabic	عرب ، عربي
ARAK, arrack (kind of liquer)	عرق (شراب) مسكر
ARBA = REBO, hari ———, Wedensday	الاربعاء (يوم)
ARIF, sensible; clever; wise; intelligent	(عارف) : عاقل
	قادر • حكيم • بارع • ذكي
ARWAH, soul	(ارواح) : بمعنى روح
ASA, hope	(عسى) : أمل
ASABAT, (1) nerve	(عصبه) : (١) عصب
(2) muscle	(٢) عضلة

ASAD, leo (constellation)	(اسد) : برج الاسد
ASAL, origin	أصل
ASAR, (1) afternoon	(عصر) (١) وقت العصر
(2) time for afternoon prayer	(٢) وقت صلاة العصر
ASAS, principle; base; foundation	(اساس) : مبدأ • اساس • قاعدة
ASIK = ASJIK, diligent; absorbed	(عاشق) • مثابر • مشغول الذهن • • •
ASJIK, (1) eager; longing; in love	(عاشق) (١) راغب • مشتاق • عاشق
(2) diligent; intent; brisk; busy	(٢) مثابر • نوى على • رفيق • مشغول
ASJIK dan MA'SJUK, in love; apair of lovers	عاشق • عاشقان
ASJURA, the 10th of the month Muharram	(عاشوراء) : العاشر من عاشوراء
ASKAR = LASKAR, army	(عسكر) : جيش
ASIL = ASELI, (1) original; authentic	(اصيل) (١) اصلي حقيقي
(2) of noble birth	(٢) من منبت طيب
ASSALAM ('ALAIKUM), peace be unto you	السلام عليكم
ASTAGA = ASTAGFIRULLAH, Heaven forbid!	(استغفر الله) : حاشا!
AWAL, beginning	(اول) : البداية
AWAM, generally; public; layman	(عوام) : عامة • جمهور •
	من عامة الشعب

AZAB, punishment; torture	عذاب • عقاب
AZAL, time immemorial	ازل • بداية الزمن
AZALI, from time immemorial	من الازل
	(عظمة) : عظيم • مخيف
AZAMAT = AZMAT, tremendous; frightful	
AZAN, summons to prayers	اذان
AZAS = ASAS, principle	اساس
AZASI, elementary	اساسي
	(عزيمة) : سحر • تعويذة
AZIMAT = DJIMAT, charm; moscot; talisman	
	(عظمة) : هائل
	مؤثر • ساحر • ضوضائي •
AZMAT, tremendaus; impressive; clamorous; noisy.	

— B —

BAB, (1) Gate	(باب) : (١) باب اذار
	(٢) فصل • مقالة • موضوع
(2) chapter; article; subject	
BAGHIL, stingy; miserly; miser	بخيل • بيخل • مقتر
BA'ADA = BAKDA, after	بعد ••
	(بدل) : نائب • بديل • وكيل • ممثل
BADAL, deputy; substitute; agent; representative	
BADAN, (1) body	(بدن) (١) بدن
(2) person	(٢) شخص

(٣) جمعية • كلية • ادارة شركة •

(3) committee; college; board

BADANI, physical

بدني • جسمي

BADUI, (1) bedouin

(١) بدوى

(٢) اسم للناس الذين يعيشون في غرب جاوة

(2) name of the people living west Javer

BAHAR, sea; large stream

بحر • نهر

BAHAS, research; criticism; study (بحث) بحث علمي • نقد دراسة

IIMU ———, dialactics

علم المنطق

BAHASA, (1) language, speech

(بحث) (١) لغة • خطبة

(2) Good manners

(٢) اخلاق مهذبة

BA'ID, distant relative, distant

بعيد • قرابة بعيدة

القريب

KARIB dan ———, relatives and friends

والبعيد

BAKA, (1) Lasting; continous

باق • مستمر

(2) hereditary

وراثي

BAKI, (1) lasting; eternal

(١) ابدى • باق

(٢) الباقي ، باقي الحساب

ميزان الحساب في البنك • تبرعات •

(2) remainder; remnant; balance; funds.

BAKSIS, alms; tips

(بقشيش) : زكاة • بقشيش • هدية الخدم

BALA, (1) troop; army

(بلاء) : (١) جنود • جيش

(٢) مصيبة • سوء الطالع

BALIGHI, adult; of age	(بالغ) : مرهق • في سن البلوغ
BALUR, crystal	بلور
BANU, sons of; people of	(بنو) : اهل فلان • ابناء فلان
	(بابا) : أب • رجل • شيخ • خال
BAPA = BAPAK, father; olderman; uncle	
BATAL, (1) in vain; failed	(١) باطل • فاشل
(2) null and void	(٢) ملغى ومهمل
BATHIN = BATIN, inner; esoteric	(باطن) : داخلي • خاص
LAHIR dan BATIN	الظاهر والباطن
BATIL = BATAL, in vain; null and void	(باطل) وملغى • عبثا
BATIN, inner; internal; spiritual; moral;	(باطن) : داخلي • داخل
psychic; mysticall	روحي ، اخلاقي • نفسي • صوفي
BAWASIR piles; haemorrhoids	بواسير
BERKAT, (1) blessing; favour	(١) بركة • نعمة
(2) thanks owing to	(٢) شكر لمن تفضل عليك
bi ADAB, (1) inpolite; insolent	(١) غير مؤدب • وقح
(2) uncivilized; primitive	(٢) هجبي • بدائي •
BID'AH, heresy; modrenism; inovation	بدعة • الدعوة الى الحديث
(بلال) : المؤذن أي موءذن - يدعو الى الصلاة ، واخذ من اسم بلال موءذن	
BILAL, the person who summons to prayers	الرسول (ص)
BILLAHI, by God	بالله !
BIN son; son of	ابن • ابن فلان
BINTI, daughter	بنت

BIRSAM, pleurisy	برسام
BISMILLAHI, in the name of the Lord	بسم الله
BORAK winged horse; riding animal of Muhammed	(البراق) : حصان مجنح • حيوان ركبه الرسول (ص) في قصة المعراج
BULBUL, nightingale	بلبل
BURHAN, evidence proof	برهان • دليل

— C —

وتحتة الكلمات التي تبدأ بحرف الخاء ونادراً جداً الحاء

CHABAR, news, report	خبر • تقرير
CHAIMAH = K'EMAH, tent	خيمة
CHAJAL, (1) fancy; imagination; hallucination	(1) خيال • تخيل • تصور
(2) fiction; imaginary	(2) رواية • خيال
CHAJALI, imaginary	خيالي
CHALAJAK = CHALAIK, creature	(خلائق • خلق) : مخلوق
CHALI, void; desolate	(خال) : ملغى • مهجور
CHALIFAH, caliph	خليفة
CHALIK UL ALAM creator	خالق العالم • الخالق تعالى
CHALIKAH, (1) creature	(خليقة) (1) مخلوق
(2) creation	(2) خلق
CHALIS, pure	خالص • تقي
CHALWAT, seclusion; retirement	خلوة • اختلاء

CHAMIS = FAMIS, Thursday	الخميس (يوم)
CHAS, special; exclusive	خاص
CHASIAT, peculiarity; specially	(خاصية) : شيء ذو غرابة شيء ذو مظهر خاص
CHASEMAT = KASEMAT	خصومة
CHATAM, (1) seal	(١) ختم
(2) ready; finished	(٢) حاضر • منتهي •
CHATAN, Circumcision	ختان •
CHATIB, preacher; mosque officiant	خطيب • واعظ • امام مسجد
CHATTU ISTIWA, equater; equatarial	(خط استواء) : خط الاستواء • استوائي
CHAWATIR = KEWATIR, to be anxious	(خواطر) : • قلق
CHAZANAH, (1) treasure; treasury	(خزانة) (١) كنز • خزينة
(2) library	(٢) مكتبة
CH'EWAN = HEWAN, animal	حيوان
CHIANAT, treason; deceit	خيانة • خداع
CHIDMAT, respect; services rendered; submission	(خدمة) : احترام • خدمات مقدمة • خضوع •
CHILAF, error; mistake; wrong	(خلاف) : خطأ • غير صحيح
CHODJA, foreign merchant; trader	(خوجا) : تاجر أجنبي • تاجر ما
CHOTBAH, sermon	خطبة عظيمة
CHUSUS, special; particular	خاص • خصوصي

وتحتة الكلمات التي تبدأ بالبدال والضاد والذال والجيم والزاي ونادرا جدا الياء

DACHIL, internal; intimate (داخل) : داخلي • شخصي

(ديرة) : منطقة • مقاطعة • جزء كبير من الارض

DA'ERAH, territory; district, area; zone

DAFTAR, list; register; catalogue; (دفتر) : قائمة • سجل •

schedule; table; index كتلوج • جدول السفر • جدول حسابي • فهرس

ضعيف • بلاقوة • غير مهم • تافه

DA'IF, weak; powerless; insignificant

DALAL, agent; broker; go-between (دلال) • وكيل • وسيط

(دليل) (١) برهان • نقاش • علامة

DALIL, (1) proof; argument; sign

(2) thesis (٢) بحث • مقالة

DAMSJIK, Damascus دمشق

DAR, region; province (دار) : منطقة • مقاطعة

DARAB, DAFTAR ———, Multiplication table جدول الضرب

(درجة) : رتبة • درجة

DARADJAT = DERADJAT, degree; grade; rank

DARAT, land; shore; ground (دائرة) : ارض • ساحل

DARURAT, emergency (ضرورة) : حالة الطوارئ

DA'WA = DAKWA, compliant (دعوى) : شكوى

DAWAT, ink (دواة) : حبر

(درجة) : رتبة • درجة • مستوى مركز اجتماعي

DERADJAT, degree; grade; level; prestige

D'EWAN, Council, board	(ديوان) : مجلس ادارة • مستشارون
DIAT	دية • فداء الدم
DIKIR, recital of religious formulae	ذكر ديني
	(جبر) : طرح في الحساب
DJABAR, mend——, to reduce (math.,)	
(ALDJABAR)	الجبر
DJADWAL, list; column	(جدول) : قائمة • عمود مكتوب
DJAHANAM, (1) Hell	(١) جهنم
(2) scoundrel; brate	(٢) وغد • مدع
(3) damned; damn it!	(٣) ملعون • عليه اللعنة •
DJAHIL, stupid; ignorant	جاهل • غبي
DJAHILIA, (pre-Islamic time) of Ignorance	الجاهلية الاولى
DJAHUDI, Jew; Jewish	يهودي
DJAKAT = ZAKAT	زكاة
DJAKET, morning-coat	جاكيت • سترة
	(جماعة) : اجتماع • مجمع
DJAMA'AT = DJUMA'AT, parish; community; assembly	
DJAMAH, to touch; handle, feel	(جماع) : لامس • يعالج • يشعر
	(زمان) : وقت • عصر • فترة
DJAMAN = ZAMAN, time; age; period	
DJAMDJAM, water from the sacred well in Mecca	ماء زمزم
DJAMRUD, emerald	زمرد
DJANGG, (1) Ethiopian	(زنج) (١) حبشي

(2) negro; exotic	زنجي • اجنبي
DJANUBI, KUTUB——, south pole	(جنوبي) القطب الجنوبي
Antarctic	القارة الجنوبية
DJASIRAH = DJAZIRAH, peninsula	(جزيرة) شبه جزيرة •
DJASMANI, Physical; material	(جسماني) عضوي • جسدي • مادي
DJAUHAR, Jewel; gem	(جوهر) : جوهرة • درة
DJAWAB, answer; reply	جواب
DJASIRAH = DJAZIRAH, peninsula	(جزيرة) شبه جزيرة
DJJEMA'AH, parish; congregation	(جماعة) : جماعة • لقاء • اجتماع
DJENAZAH, mortal; remains, corpse	(جنازة) : ميت
DJENIS, kind; sort; class; quality	(جنس) : نوع • طبقة • صفة • لون
DJIARAH, pilgrimage; visit a grave	(زيارة) : حج • زيارة
DJIDWAL = DJADWAL, Index; table; list	(جدول) : فهرس •
	جدول • قائمة
DJIHAD = DJIHAT, holy war	جهاد
DJILID, volume; part	(جلد) : مجلد • جزء
DJIMAT, charm; moscot; talisman	(جمعة) : سحر • طلسم
DJIN, ghost; spirit	(جن) شبح • روح
DJINAH = DJINAT, adultery	زنا
DJINN, spirit	روح

DJUBA, gown; robe

جبة • ثوب •

DJUBUR, anus

دبر

(جمعة) : اجتماع لقاء • جمهور

DJUMA'AT = DJUMAHAT, congregation; parish;
community

DJUMADIL ACHIR, the sixth monts of the
Muslim year

جمادى الاخرة

———— AWAL, the fifth month of the
Muslim year

جمادى الاولى

(جملة) : مبلغ • مقدار •

DJUMLAH, sum; amount; number; quantity

DJUS = DJUZ, one of the thirty sections
of the Koran

رقم • كسبة • جزء

DJUZ = DJUS

جزء

DO'A, prayer

دعاء

DUNIA, World

الدنيا

دنيوى • ارضي • جزء من

DUNIAWI, Worldly; earthly; mundane

هذا الكون

— E —

وتحتة الكلمات التي تبدأ بالالف المكسورة

E'TIKAD, faith; belief; set purpose

اعتقاد • ايمان • قصد • نية

— F —

(فعل) : (1) عمل • عمل حسن

FA'AL, (1) act; action; deed; good deed

(2) function	(٢) عمل
FADJAR, down	فجر
FA'EDAH = PA'EDAH, use; benefit; advantage	(فائدة): نفع • انتفاع
FAHAM = PAHAM, conception; understanding; intellect; to understand	(فهم): فكرة • تفهم • عقل • يفهم
FAKIH, Muslim Lawyer	فقيه • قاضي
FAKIR, poor; destitute; a poor man (woman)	فقير • بائس • رجل او امرأة فقيرة
FALAK, celestial sphere	الفلك المحيط
ILMU ——— .	علم الفلك
FALSAFAT, philosophy	فلسفة
FANA, transient; perishable	(فناء): سريع التحول • هالك
FARAID, religious obligation	فرض
FASAL = PASAL, section; article; chapter; paragraph; clause	فصل • مادة • شعبة
FASIH, eloquent	فصيح
FASIK, sinner	فاسق
FATIHAH, the first chapter of the Koran	الفاتحة ام الكتاب
FATSAL = PASAL, article; section	(فصل): مادة • شعبة
FATUR meal; breaking the fast	فطور
FATWA, official advice on religious matters	فتوى

فعل • عمل • شغل • عمل

FITIL act; action; work; good deed; عمل حسن • سلوك
conduct

FIKH, Muslim Law فقه

FIKIR = PIKIR, ber —, to think (فكر) : يفكر

FILSAFAT, philosophy; per —, to philisophize يفلسف

FILSUF, philosopher فيلسوف

FIRASAT = PIRASAT فراسه

AHLI —, physiognomist صاحب فراسة

FIRA'UN, pharaoh فرعون

FIRDAUS, paradise الفردوس

FITNAH, slander (فتنة) : تهمة •

FITRAH, obligatory gift at the end of the fast فطرة

— G —

وتحتها الكلمات التي تبدأ بالفين

GAIB, (1) hidden; disappeared (١) الغيب : مختف

(2) secret; mysterious (٢) سر غامض

ILMU —, occultism علم الغيب

GAIRAH, passionate; desirous (غيرة) : عاطفي • شهواني

GARIB, strange; rare غريب • نادر

وتحتته الكلمات التي تبدأ بالحاء والهاء

HABSJI, Ethiopian; negro	حبشي • زنجي
HAD limit; definition; till	حد • تعريف • حتى
HADIAH, reward; present; prize; gift	(هدية) : جزاء • جائزة
HADIR to be present at hand	حاضر • جاهز • موجود
DAFTAR HADIR, attendance list	دفتر الحضور
HADIRAT, presence	(حضرة) : حضور •
HADIS, Muslim tradition	حديث الرسول (ص)
HADJ, pilgrimage to Mecca	الحج
HADJAT, wish; devise; need	(حجة) : رغبة • حيلة • حاجة
HADJI, (1) pilgrim	(1) (حاج)
(2) pilgrimage	(2) حج
	(حضر) : يحضر
HADLIR = HADIR, to be present; attend to; presence; attendance	حضور •
	(حضرة) : الحاضرون
HADLIRAT = HADIRIN, those present; audience	
HAID, menstruation; to menstruate	حيض • تحيض
	(حيران) : مندهش • مستعرب
HAIRAN = H'ERAN, suprised; astonished	
HAIWAN = H'EWAN, animals	(حيوان) : حيوانات
HAJAT; life	حياة

ILMUHAJAT, biology	علم الحياة
HAK, right! claim; title	حق • ادعاء بشيء • لقب
HAK'EKAT = HAKIKAT, truth; relality; essence	حقيقة • واقعية • اساس
HAKIKI, true; real; essential	حقيقي : صحيح • اساسي
HAKIM, Judge; court of Justice	حاكم • محكمة العدل
HAL, (1) thing; case; fact; item; point	(حال) : شيء • حالة • حقيقة • مادة • نقطة
(2) situation; state; condition	(٢) وضع حالة
(3) with regard to	(٣) بالنسبة لـ
HAL IHWAL (AHWAL), event	احداث
HALAL, legally; (morally) allowed	حلال • مسموح به
HALAL BIL HALAL, mutual congratulation	(حلال بالحلال)
at the end of the fast.	تهنئة بنهاية الصوم
HAMDU, praise	حمد
ALHAMDU LILLAHI, praise the Lord	الحمد لله
HAMIL, pregnant; pregnancy	امراة حامل • حمل
HAMUD, acid	حامض
HAMZAH, Arabic character (Faucal Stop)	الهمزة
HARAKAT vowel (symbol)	حركة الاعراب
HARAM, prohibited; forbidden; sacred	حرام • ممنوع • مقدس
HARAM DJADAH, illegitimate child	(حرام زادة) : ابن حرام
HARKAT, level; standard; rate of exchange	مستوى سعر التحويل

HASAB = HISAB, number	(حساب) : رقم
HASJIAH, edge; side, marginal rate	حاشية • حافة • جانب
HASRAT, longing; desire; to long for	(حسرة) : اشتياق • رغبة • يشتاق الى
HASUD, (1) Jealous; envious; to envy; (2) be envious to	حسود • غيور يحسد
HASUD = HASUT, to incite	(حسود) : يثير الشر
HATSIL = HASIL, result; produce	حاصل • نتيجة •
HATTA, ——— maka, then; further; there upon	حتى • لذلك
HAWA, air; climate; weather	(هوا) : هواء • مناخ • جو
HAWA DARAT, continental climate	(هوا دارة) : المناخ القارى
HAWA, SITTI ——— , eve	حواء (السيدة) حواء ام البشر حيلة • مكيدة • عذر • سبب •
H'ELAT, artifice; trick; excuse; pretext	
H'EWAN, animal; beast; cattle	حيوان • بهيمة • قطع
ILMU ——— , Zoology	علم الحيوان
DOKTOR ——— , veterinary surgeons	جراح (دكتور) بيطرى
Ke ——— , (1) animality	(١) حيوانية
(2) livestock	(٢) ماشية
HIBUR, to comfort; cheer up; encourage; relieve; divert	(حبور) : يفرح • يريح • يشجع يخفف الالم • يحول اهتمام
HIDAJAT, (divine) guidance; direction	هداية الهية • توجيه
HIDJRAT = HEGIRA, the prophet's break with his tribe	الهجرة

HIKAJAT, old story; tale	حكاية • خرافة
ber —, to tell a story	يحكي
HIKMAH = HIKHAT, wisdom; witchcraft	(حكمة) : سحر • شعوذة • قوة •
magic; power	يسحر
meng —, to bewitch; cast a spell on; enchant	
HINDIA, Indian	الهند
HINDU, Hindu, Indian	هندي
HUKAMA, scholars; pundits	حكماء • علماء
HUKUM, Law; decree, verdict	(حكم) : قانون • امر • حكم المحكمة •
HURUF, letter; character	(حروف) : رسالة • حرف •

— I —

وتعنه الكلمات التي تبدأ بالعين المكسورة والالف المكسورة

IBADAT, religion, religions; service; religious obligation	(عبادة) : دين • وظيفة دينية • واجب ديني •
IBARAT, symbol; parable; example	(عبارة) : رمز • مثل
IBLIS, Devil; Satan	ابليس • الشيطان
IBRANI, Hebrew	(عبراني) : عبري
ICHLAS, sincere; willing; abandon	(اخلاص) : مخلص • راغب يترك •
ICHTIAR, initiative; free choice; option	(اختيار) : تخير •
opinion; effort; means	فكرة • جهد • وسيلة •

ICHTISAR, summary; recapitulation	اختصار • اختزال
ICHWAN, brothers; companions	اخوان • اصحاب
ID, Muslim festival (day)	عيد
IDAR, ber ——— . to go round; circulate	(ادار) : دار يدور
	(عدة) المرأة التي هلك عنها زوجها أو المطلقة
IDDAH, waiting-period from widow or divorced woman before she can marry	
IDJAB, (1) bid offer	(ايجاب) (١) اعطاء ثمن
(2) confirmation	(٢) تأكيد • قبول •
	اجازة • وثيقة • دبلوم اذن
IDJAZAH, certifiante; diploma; permit, licence	
IDJIN = IZIN, permission; consent;	(اذن) • قبول • سماح
	(١) اجماع العلماء
IDJMA, (1) consensus of opinion of Muslim scholars	
(2) general agreement	(٢) اتفاق عام
IDJTIHAD, (1) right to independant of Muslim Law	(١) (اجتهاد)
(2) interpretation opinion	(٢) رأى المفسر الشخصي
IDUL FITRI, feast at the end of the fast	عيد الفطر
IHRAM, consecration; special dress worn during pilgrimage	احرام • لباس الاحرام
IHWAL, HAL ——— , circumstances; events; adventures	(احوال) : ظروف
	احداث • مغامرات
	(اجران) : اشتراك • تبرع
IJURAN = JURAN, subscription, donation	
ILAH, God, deity	اله • رب •

ILAHl, divine; oh my God(الهي • يا الهي
ILAT, disabled; invalid	(علة) : عاجز • مريض
ILHAM, (divine) inspiration; revelation	الهام
ILMU, knowledge; science	علم المعرفة
— ADAB, ethics	علم (الادب) : الاخلاق
— ALAM, physics	علم (العالم) : الطبيعيات
— ALDJABAR, algebra	علم الجبر
— BATIN, mysticism	علم (الباطن) : التصوف
— DJIWA, psychology	علم (الجوة) : النفس
— FALAK, astronomy	علم الفلك
— HAJAT, biology	علم الحياة
— H'EWAN, zoology	علم الحيوان
IMAM, Muslim official; chief; leader	امام • قائد • رئيس
IMAN, (1) faith; belief	(1) ايمان • اعتقاد
(2) moral; confidence	(2) خلق • ثقة
IMLA' = IMLAK, dictation	املاء
INDJIL, gospel; New Testament; Bible	(انجيل) توراة • العهد الجديد
INNA, truly	(ان) : حقا
انا لله وانا اليه راجعون	
INNA LILLAHI WA INNA ILAIHI RADJIUN	
we are the Lord's and unto Him we return	
INSAF, notion; consciousness	(انصاف) : فكرة • شعور •
INSAN, man; human being	(انسان) : رجل • شخص

INSANI, human	انساني
INSJA ALLAH, if heaven permits; God willing	ان شاء الله
INSJAF = INSAF	انصاف
IRADAT, will (of God)	ارادة الله
ISA = ISJA, time for evening prayers	وقت صلاة العشاء
ISA, NABI — , Jesus	النبي عيسى (ع)
ISBAT, confirmation; ratification sunction	(اصابة) : اثبات تصديق
ISJA = ISA, evening	وقت العشاء
ISJARAT, hint; tip; wink; sign; gesture	اشارة • نصيحة • لمز • علامة • همز
ISLAM, Islam	الاسلام
ISNIN = SEN'EN monday	الاثنين
ISTIADAT, old custom; ceremony	(؟) عادة • احتفال
ADAT — , customs and traditions	عادات وتقاليد
ISTIRAHAT, rest; break; interval	استراحة • فترة
ber — , to rest, to take rest	يرتاح
ITIKAD, faith; determination	(اعتقاد) : ايمان • تصميم
IZIN = IDIN = IDZIN = IDJIN, permit; consent; license	اذن • سماح • قبول • ورقة سماح

— J —

وتحتنه الكلمات التي تبدأ الياء فقط

JAHUDI, Jew; Jewish	رجل من يهود • يهودي
JA'NI, That is; namely	يعني

JATIM, orphan	يتيم
JAUM, day	يوم
— UDDIN, day of Judgement	يوم الدين
JUNANI, Greek	يوناني

— K —

وتحتة الكلمات التي تبدأ بالخاء والقاف والكاف

KA'ABAH=KA'BAH, Sacred building in Mecca	الكعبة
	(خبر) : اخبار • تقرير • اتصال
KABAR, news; report; communication	
KABISAT, Iahan ---- , leap -year	سنة كييسة
	(قبول) : صلاة مستجابة • مقبول •
KABUL, answered (prayers); accepted	
	قدر • مقياس • درجة • معدل قيمة •
KADAR, measure; degree; rate; value	
KADI, Muslim judge	قاضي
KAFAN=KAPAN, shroud	كفن
KAFARAT, cursed (sec.)	(كفارة) : ملعون
KAFILAH, caravan	قافلة
KAFIR, heathen; unbeliever	(كافر) : مشرك • غير موءمن •
KALAM, (1) word	(1) كلمة •
(2) pen	(2) قلم
KALBU, heart	قلب
KALIMAH, creed	(كلمة) : كلمة التوحيد

KALIMAT, sentence; pharase	(كلمة) : جملة • عبارة
KAMARIAH, Lahum ———, Lunar year	السنة القمرية
KAMIL, perfect	كامل
KEMIS = CHAMIS, hari ———, Thursday	الخميس
KAMUS, Dictionary	قاموس
KANDIL, Lamp; Lantern, candlestick	قنديل • مصباح • حامل الشمعة
KAPAN = KAFAN	كفن
KAPILAH, caravan (company of travellers)	قافلة
KAPIR = KAFIR	(كافر) : مشرك • غير مؤمن
KARABAT = KERABAT, relatives	(قرابة) : ذوو القربى •
KARIB, close; related; kindred; a kin to	قريب من • ذو قربي
KARIM, generous; magnanimous	كريم • وهاب
KATIB = CHATIB, mosque; officiant; reader	خطيب • امام مسجد • قارئ
KAUM, tribe; people; group; class	(قوم) : قبيلة • ناس • جماعة طبقا
	(قدر) : قوة • حصة مستوى
KEDAR = KADAR; power; propention; rate	
KAMIS = K'EMIS, hari ———, Thursday	الخميس
	(كرامة) : قدسية • مقدس • قوة غير طبيعية •
KERAMAT, sacredness; sacred; super-natural (power)	
KERTAS, paper	(قرطاس) : ورقة
KERUSI = KURSI, chair	كرسي
	(كسل) : يشعر بالازعاج

KESAL KESEL, ——— hati, to be (Feel)	• او بالغضب او بالاحتقار
annoyed; vexed; resentful	
KESUMAT=KASEMAT, resentment; grudge	• خصومة • حقد
KETIB, preacher (mosque officiant)	• خطيب • واعظ
KIAMAT, catastrophe; Resurrection	(قيامة) : مصيبة يوم القيامة
hari ——— ,	
KIANAT=CHIANAT, deceit; treachery; treason	• خيانة • خداع عذر
KIAS, (1) simile; hint	(قياس) (1) تشبيه • استعارة
	(2) يتجادل بطريق المنطق في الفقه الاسلامي
(2) to argue by means of analogy in	
Muslim Theology	
KIBIR, proud, haughty	(كبير) : متكبر • متعال
KIBLAT, direction to Mecca	القبلة
KIRBAT, Leather bottle; bag	قربة • حقيبة
KISAH=KISSAH, story; narrative tale	قصة • رواية
KISMIS, raisin	كشمش
KISSAH, tale; story; narrative	قصة • حكاية • رواية
KITAB, book	القرآن
, the koran, Alcoran	القرآن
KORAN=KURAN, the Koran, Alcoran	القرآن
KORBAN, Sacrifice; victim	قربان • اضحية
KORSI, chair, seat	كرسي • مقعد
KOTBAH=CHOTBAH, Sermon	خطبة • وعظ
KUBUR, grave	قبر

ber ———, buried	مدفون
KUFUR, infidels unbelievers	(كفر) : كفار • ملحدون
ULMU ———, atheism	(علم الكفر) : المذهب المادي
KULIAH, Lecture (at the university)	(كلية) : محاضرة في الجامعة
KUR'AN = KORAN	القرآن
KURBAN = KORBAN	قربان • اضحية
KURSI = KORSI	كرسي
KUTUB, pole	قطب
————, DJANUBI	القطب الجنوبي
————, SJAMALI	القطب الشمالي

— L —

وتحتة الكلمات التي تبدأ باللام

LA ILLAHA ILLA ILAHU, there is no God but God	لا اله الا الله
LALLATUL KADAR,	ليلة القدر
LAIK = LJAK, proper	لائق
LAKAB, title, epithet	لقب • عنوان
LA'NAT, curse; damned; cursed	لعنة • ملعون • عليه اللعنة
(2) delight; sensual	(٢) مفرح • حسي
LAZAT, (1) nice; tasty	(لذة) : (١) جيد • لذيذ
(2) soldier	(٢) جندي
LASKAR, (1) army; troops	(لسكر) : (١) عسكر • جيش

	(لازم) : (١) عادة • معروف
LAZIM, (1) customary; common; normal	
(2) compulsory; obligatory	(٢) اجبارى • اضطرارى
LEBARAN, end of the fast	(رمضان) : نهاية رمضان
LEZAT = LAZAT	(لذة) : (انظر آنفاً)
LIL LAHI, with God	(الله) : مع الله
LISAN, tongue; language	لسان • لغة
LOGAT, dialect; accent; vocabulary	لغة • لهجة • مجموعة كلمات
LOH, writing-tablet	لوح الكتابة
	(وقت الظهر) : وقت صلاة الظهر
LOHOR, WAKTU ——— , time for prayer about noon	
LUH = LOH	لوح الكتابه

— M —

وتحتها الكلمات التي تبدأ بالميم

MA'AF, (1) pardon	(معاف) : ١ - عفو
(2) excuse; apology	٢ - عذر • اعتذار
(3) excuse me; sorry!	٣ - اعذروني • عفو!
MACHLUK, creature	مخلوق
MADAH, praise; laudation	مدح
MADARSAH, religious school	مدرسة دينية
MADDI, material (not spiritual)	مادى
MADHAB = MAZHAB	مذهب

MADINAH = MADINAT, (1) a town	(١) مدينة ما
(2) Medina	(٢) المدينة المنورة
MADJALLAH, magazine; periodical	مجلة • نشرة دورية
MADJLIS, (1) council; committee	(١) مجلس • جمعية
(2) meeting; session	(٢) لقاء • اجتماع
MADJEMUK, compound; complex	(مجموع) : مختلط • معقد
MADJENUN, insane; possessed; crazy	مجنون • مخبول • ابله
MA'DJIZAT, miracle	معجزة
MADJUSI, parsee (parsi)	مجوسي • موءمن بالزرادشتية
MADRASAH = MADARSAH	مدرسة
MADZHAB = MAZHAB, school of thought concerning Muslim Law	مذهب ديني
MAFHUM, understood	مفهوم
MAFHUMI, to know	يعرف
	(مغرب) : غرب
MAGRIB, west; sunset; prayer at sunset	غروب • صلاة المغرب •
MAHAR = MAHR, dowry	مهر المرأة
MAHBUB, sweet heart; beloved	حبيب • محبوب
MAHDI, IMAM ——— ,	الامام المهدي
MAHIR, capable; skilful; clever; skilled	ماهر • قادر • ذكي • مدرب
Ke MAHIRAN, skill; capability	مقدرة
	(محكمة) العدل • المحكمة
MAHKAMAT, court of Justice; Law court	

MAHMUD, praised	محمود
MAHSJAR, place of assembly	محشر • مجمع
hari ——— ,	يوم المحشر
MAHSUL, hare ———, products; fruits	(محصول) : محصولات • فواكه
MAIT=MAJAT, corps	ميت • جثة
MAJAT=MAIT	ميت
MAJIT=MAJAT	ميت
MAKAM, grave	(مقام) : قبر
MAKBUL, accepted; answered (prayer)	(مقبول) : قبلت • اجيبت
realized; successful	(الصلاة) : محقق • ناجح
MAKERUH, objectionable; reprehensible	(مكروه) : معترض عليه
MAKLUM=MA'LUM, to know; be acquainted with	(معلوم) : يعلم • يعترف به
MAKMUR=MA'MUR, prosperous; rich	(معمر) : خصب • غني
MAKNA = MA'NA, meaning	معنى
MAKRUH=MAKERUH	مكروه
MAKSUD, intention; plan; tendency	(مقصود) : قصد • خطة •
MAKTUB, Ter ———, recorded	(مكتوب) : مسجل
MALA'EKAT, angel	(ملائكة) : ملاك • ملك
MALAHAN, even and what is more	(مالا) حتى • اضافة الى ذلك
MALAIKAT=MALA'EKAT	(ملائكة) : ملاك • ملك
MALAK, angel	ملاك
MALIK, (1) proprietor	(مالك) مالك

(2) king	(٢) ملك
MA'LUM, (1) know, well known	(١) معلوم • معروف
(2) as everyone knew	(٢) كما هو معروف
MA'LUMAT, announcement, notice	(معلومات) : بيان • ملاحظة
	(معمور) : خصب • مزدحم بالسكان
MA'MUR = MAKMUR, prosperous, densely populated	
MA'NA, meaning, sense	معنى • مدلول
ber — , significant	ذو معنى
MA'NAWI, spiritual; esoteric	(معنوي) : روحي
MANFAAT, use; benefit	منفعة • فائدة
ber ---- , useful; profitable	مفيد • مربح
MANTIK, ILMU — , logic	(منطق) : علم المنطق
MARIFAT = MARIPAT, knowledge	معرفة
MARKAS, post; station	مركز • محطة
MARMAR marble	مرمر
MARTABAT, rank; grade; prestige	(مرتبة) : رتبة • درجة • مقام
MASAALAH = MASALAH, question; problem	(مسألة) : سؤال • مشكلة
	مشكلة
MASALAH = MASAALAH	(مسألة) : سؤال • مشكلة
MASALLA, prayer-mat	مصلى (فراش الصلاة)
MASDJID mosque	مسجد
ALHARAM, mosque at Mecca	المسجد الحرام
MASEHI, christian	مسيحي

MASHUR = MASJHUR, famous	مشهور
MASJA ALLAH, the will of God	ما شاء الله • الذي يقدره الله
MASJARAKAT, society; community	(مشاركة) : مجتمع • جماعة
ILMU ———, sociology	علم الاجتماع
MASJHUR = MASHUR, famous; well known	مشهور • معروف
MASJRIK, the East	المشرق
MASJUK, loved; beloved	معشوق • محبوب
MAULANA, our Lord; the honourable (title of the Muslim scholars)	(مولانا) : ربنا • سيدنا ولقب رجل العلم المسلم
MAULID = MAULUD, (1) Mohammad's birthday	(1) مولد محمد (ص)
	(2) قصة مولد محمد (ص)
	(2) story of Mohammad's birthday
MAULUD, celebrations of Mohammad's Birthday	احتفالات المولد النبوي
MAUT, death; the hour of death	موت • ساعة الموت
MAZHAB, school of thought concerning Muslim Law	مذهب فقهي
MAZMUR psalm	مزمور
MAZUL = MA'ZUL, dethroned; deposed	معزول
MADALI, medal	مداليه
M'EDAN, field; plain	(ميدان) : حقل • سهل
MEKAH, Mecca	مكة المكرمة
MENARA, Minaret; tower; steeple	منارة • برج

MERDJAN, red coral	مرجان
MESDJID, Mosque	مسجد
MIKRAB, a niche in the wall of a mosque directed towards Mecca	محراب
MILIK, property	ملك • ثروة
MEMBAR, pulpit; speaking platform	منبر • منصة الكلام
MINTAK-AL-BURUDJ, Zodiac	(منطق البروج) : التنجيم
MI'RADJ, Mohammad's Journey to Heaven	المعراج
MISAL, example; instance	مثال • لحظة
MISKIN, poor; miserable	فقير • بائس
MITAL=MISAL, example	مثال
MODIN, caller to prayer	مؤذن
MUSFAKAH=MUFKAT=MUPAKAT, deliberation; consideration; discussion.	(موافقة) : مناقشة • موازنة • اعتبار تدبر
MU'ALLAM, (1) religious teacher	(1) معلم دين
(2) navigator	(2) بحار
(3) guide; pilot	(3) دليل • سكاني
MUAZZIN=MODIN, caller to prayers	مؤذن
MUBALIG, preacher	مبلغ • واعظ
MUBARAK, blessed	مبارك
MUDJARAB, effective; efficacious (medicine)	(مجرب) مؤثر • مرغوب فيه • تأثير
MUDJIZAT, miracle; meraculous story	معجزة

	(مفاكهة ؟) مناقشة • موازنة
MUFAKAT=MUPAKAT, deliberation; discussion	
MUFTI, religious adviser; counsel	مفتي • مستشار
	(محرم) : شهر عاشوراء
MUHARRAM, first month of the Muslim year	
MUKADDAS, Sacred; consecrated	مقدس • يقـدس
BAITUL ——— , Jerusalem	بيت المقدس
MUKADIMMAT, Introduction	مقدمة
MUKIM (1) to stay at; be resident of	(مقيم) : (1) يقيم في
(2) residente; district.	(2) سكن • منطقة
MUKTABAR = MU'TABAR	(معتبر) : شخص محترم
MUKTAMAR = MUTMAR, conference; congness	مؤتمر • مجلس
	(مولد) : شهر ربيع الثاني (وفيه مولد الرسول ص)
MULUD=MAULUD, the third month of the Muslim year	
MULUK, high sounding; magnificent; pompous;	(ملك) : مبالغ
bombastic	ممتاز • فخور • مدع
MU'MININ, the faithfals; believers	المؤمنون
MUMKIN=MUNGKIN, possible	ممكن
MUNAFIK, hypocrite; hypocritical	منافق • نفاقي
MUNGKAR, denied; Ignored	أنكر • متجاهل
MUNGKIN, possible; possibly	ممكن • بالامكان
MUNKIR, (1) to deny; disvow	(منكر) : (1) ينكر • ينكث
(2) unfaithful; disloyal	(2) خائن • غير مخلص
MUNKAR dan NAKIR, angels of death	منكر ونكير

MURAD, intention; meaning	مراد • معنى • نية
MURID, pupil	مريد (تلميذ الشيخ الصوفي)
MUSA, Moses	موسى (ع)
MUSABAB, SEBAB ——— reason; motives	سبب • باعث •
MUSAFIR, traveller	مسافر
MUSIM, reason; period; mansoon	موسم • فترة • فترة ارياح الموسمية
MUSJAWARAT, discussion; deliberation	(مشاورات) : نقاش • موازنة
MUSJKIL = MUSKIL, precarious; critical	(مشكل) : يعتمد على الحظ • حرج
MUSJRIK, polytheist	(مشرک) كافر
MUSLIHAT, trick; ruse; artifice	(مصلحة) : حيلة • حيلة مدبرة • طريقة
MUSLIM, Muslim	
KAUM MUSLIMIN, the Muslims	المسلمون
MUSTAHAB, effective (medicines)	(مستحب) : مؤثر • فعال (للدواء)
MUSTAHLIL, impossible	مستحيل
MUSTA'ID, ready; at hand	مستعد • متهيء
MUSTAKIM, straight; sincere	مستقيم • مخلص
MU'TABAR, venerable	(معتبر) شخص محترم •
MUTACHIR, recent; modern	(متأخر) : حديث • جديد
MUTALA'HA, a study	(مطالعة) : دراسة •
MUTALAK = MUTLAK, general; obsolete	مطلق • عام •
per WAKILAN ———, sole agency	الوكيل الوحيد

MUTAMAR = MU'TAMAR, conference; congress	مؤتمر • مجمع
MUTLAK = MUTALAK	مطلق • عام
MUWAKKAL, representative; agent	(موكل) : مثل • وكيل
MUWARICH, historan; historographer	مؤرخ • كاتب السير التاريخية
MUZHAB = MAZHAB	مذهب

— N —

وتحتة الكلمات التي تبدأ بالنون

NABATI, vegetable	(نباتي) : خضروات
NABI, prophet	نبي
NACHODA, skipper; captain	نوخذة • قبطان
NADJIS, unclean, impure	نجس • غير طاهر •
	(نفقة) : اعانة • المهر المتأخر • نفقات •
NAFAKAH = NAFKAH, subsistence; alimony; expenses	
NAFAS = NAPAS, breath	نفس
NAFI, denial; denied; negative	انكار • منفي • نفي
NAFIRI, a kind of trumpet	(نفير) : نوع من الابواق
NAFKAH = NAFKAH	(نفقه) : اعانة •
	(نفسى) شخص • شخصي • اناني • فردى
NAFSI, ber NAFSI ———, individual; private; selfish; agostic	
NAFSU = NAPSU, desire	(نفسى) : رغبة
HAWA ———, passion	عاطفة
———— MAKAN, appetite	شهية

ber ——— , passionate; lustful	عاطفي شهواني
NAHU, ILMU ——— , syntax	نحو
NAIB, (1) deputy; substitute	(نائب) : (١) وكيل • عوض
(2) mosque officiant	(٢) وكيل المسجد
NAKIR = MUNKAR dan NAKIR; angels of death	منكر ونكير
NAKODA = NACHODA	(نوخذة) : قبطان
NAPI = NAFI	انكار
NAPSU = NAFSU	نفس
NASAB, lineage; descent	نسب
NASABAH, relationship	(نسب) : ذوو قربي •
NASARANI = NASRANI, Christian	نصراني
NAS'EHAT = NASIHAT, advice	نصيحة
men ——— , to advice	ينصح
NASIHAT, advice; suggestion	نصيحة • اقتراح
NASRANI = NASARANI	(انظر آتفا)
NAZAR, vow	نذر
ber ——— , to make a vow	نذر ينذر
NIAT, intention	نية • قصد
NIKAH, marriage, wedding	(نكاح) : زواج • دخول
per ——— , married	متزوج
NIKMAT = NPMAT, (1) delicacy; luxury; comfort	(نعمة) :
	(١) اشياء لذيذة • ترف • راحة
(2) nice; comfortable	(٢) مريح • جميل

NIL, Nile	نهر النيل
NI'MAT=NIKMAT	(نعمه) : اشياء لذيدة • ترف • راحة
NISBAH, relationship	(نسبة) : قرابة • علاقة •
NISBI, relative	نسبي • غير مطلق
NUDJUM, stars; constellations	نجوم • بروج
AHLU ——— , astrologer	(اهل النجوم) : منجم • فلكي •
NUR, light; mystic light	نور • ضوء • نور الهداية

— P —

وتحتنه بعض الكلمات التي تبدأ بالفاء

PA'AL=FA'AL, act, deed	(فعل) : عمل • فعل
PAHLAWAN, hero; fighter	(بهلوان) : بطل • محارب
PAKIH=FAKIN, Muslim Scholar	فقيه
PAKIR=FAKIR, poor	فقير
PASIH, eloquent; fluent	فصيح • سريع البديهة
PEKIN=FAKIN, Muslim Law	علم الفقه
PEKIR=PAKIR=FAKIR	فقير
PERASAT=FIRASAT, physiognomy	فراصة
PIRASAT=FIRASAT	فراصة
PIRAUN, pharaoh	فرعون
PIRADAUS=FIRDAWS, paradise	الفردوس • الجنة
PITENAH=FITNAH, slander	فتنة • تهمة
PITERAH=FITRAH, religious tax	فطرة العيد

وتحتة الكلمات التي تبدأ بالراء ونادرا جدا الفين

RABBI, my Lord	ربي
RABUIL-ACHIR, the fourth month of the Muslim year	ربيع الآخر
RABIUL-AWAL, the third month of the Muslim year	ربيع الاول
RABU, hari ——— , wednesday	الاربعاء
RADJAB, the seventh month of the muslim year	رجب
RADJAM, me——— , (1) to stone to death	يرجم
(2) to torture	يعذب
RAHIB, monk; nun	راهب • راهبة
RAHIM, womb; uterus	رحم • المدخل الى الرحم
RAHMAT, compassion; mercy	رحمة • عطف
RAIB=GAIB, disappeared; gone; vonished	(غيب) • مختفي • ذاهب
RAKA'AT, religious; prostration	(ركعة): ركوع
RAMDAN, the ninth month of the Muslim year	رمضان
	(الرملة): استعمال الرمل لقراءة الطالع
RAMAL, means to tell one's fortune	
RASUL, (1) prophet	(رسول) (1) نبي •
(2) apostle	(2) رسول •
REHAB, kind of violin	رباب
REDJAM=RADJAM	رجم • عذب
REKA'AT=RAKA'AT	(ركعة): ركوع
RESAM=RASAM, custom; tradition	(رسم): عادة • تقليد •

RESMI, official	رسمي •
REZEKI = REDJEKI,	(رزق) :
(1) luck; profitable	(١) حظ • مريح
(2) livelihood; subsistence	(٢) معاش • معونة
RIBA, usury	ربا
MAKAN ——— , to practise; usury	يرابي
RISALAT, essay; treatise	(رسالة) : مقالة • بحث
RIWAJAT, tale; narrative; story	حكاية • قصة • رواية
ROH, spirit	روح
————— ULKUDUS, the Holy spirit	روح القدس
ROHANI, mental; spiritual; intellectual	روحاني • عقلي • ذهني
RUH=ROH	روح
RU'JAT, sighting of the new moon to fix the beginning of the fast	روية الهلال
RUKUM, (1) pillar of the faith	(ركن) : (١) عمود الايمان
(2) unanimous; in harmony	(٢) غير متنافر •
RUM, Bysantian; Rome	رومي • روما
RUMAWI, Roman	(روماوى) : روماني
HURUF ———, Roman Characters	الحروف اللاتينية
RUMI=RUMAWI, Roman	رومي
RUS, Russia; Russian	روسيا • روسي

وتحتة الكلمات التي تبدأ بالسين والشين والصاد والثاء ونادرا جدا الخاء

SA'AT, moment; time (ساعة) : لحظة • وقت

SABAN=SJABAN, the eighth month of the Muslim year شعبان

SABAR, patient; resignation (صبر) : صابر • مستسلم

ber ——— , to be patient صبر يصبر

SABIL, perang ——— , the holy war (سبيل) : الجهاد

SABTU, hari ——— , saturday السبت

SABUN, soap صابون

SADJDAH, prayer mat (سجادة) : الصلاة

SAF=SAP, row; line (صف) : خط

SAFAR, the second month of the Muslim year شهر صفر

SAH, valid; legal; authentic (صح) : نافذ • قانوني • صحيح

SAHABAT=SOBAT, friend (صحابه) : صاحب • صديق

SAHADAT=SJAHADAT, creed (شهادة) : عقيدة • كلمة الشهادة •

SAHAM, portion, share سهم • حصة

SAHARA, (1) desert صحراء

(2) sahara بادية

SAHIB, Lord; master (صاحب) : سيد • قائد

SAHIH, valid; true; reliable (صحيح) : نافذ • صادق • معتمد

سيد من اولاد الرسول (ص)

SAID, kind of title for descendants of the prophet

SAILAN, Ceylon جزيرة سيلان

SAIR = SJAIR, song; poem	(شعر) • اغنية •
SAIS, coachman; groom	سائس • سائق عربية
SAJID = SAID	سيد
SAKAR, sugar	سكر
SAKIT, ill; sick; sore; painfull	(ساكت) : مريض • متألم • مؤلم
SAKARAT, ——— ULMAUT, death agony	سكرات الموت
SALAF, past	(سلف) : ماض
SALAH, mistake; error; fault; guilt	(صلح) خطأ • غلط •
SALAM, (1) peace	سلم
(2) greetings	تحيات
AS ——— ALAIKUM, peace be with you	السلام عليكم
ber ——— SALAMAN, to greet one another	يسلم على
SALASILLAH, genealogy; pedigree	(سلسلة) نسب • شجرة نسب
SALAT, compulsory prayers	الصلاة الواجبة
SALATIN, kings; sultans	ملوك • سلاطين
SALDJU, snow	ثلج
SALE'H, pious; virtuous	(صالح) : تقي • فاضل
SALIB, cross	صليب
SALLALLAHU ALAIHI WASALLAMA, may the Lord bless him and give peace unto him.	صلى الله عليه وسلم
SANAT, (Muslim) year; date	(سنة) هجرية • تاريخ
SAPAR = SAFAR, the second month of the Muslim year	صفر
SARAF, ILMU ——— , grammar; morphology	(صرف) : علم الصرف

	(شركة) : متحدة • اتحاد • جمعية
SAR'EKAT=SERIKAT, united; union; association	
SAR'ENGAT=SJARI'AT, religious Law	شريعة
SARTAN, cancer	سرطان
SARWA, all, the entire	(ثروة) : كل • جميع
SARWAL, trousers	سروال
SAWAL=SJAUAL=SJAUWAL, the tenth month of the Muslim year.	شوال
SEBAB, (1) cause; reason; motive	(1) سبب • باعث
(2) because; for; as	(2) لان • بسبب • كما
SEDEKAH, (1) alms	صدقة
(2) religious meal	طعام • وليمة لسبب ديني
SELADA, lettuce; salade	(سلاطة) : خس • سلطة
SELADJU, ber ——— to skate	(ثلج) : تزلج على الثلج
SELAM, Islam	اسلام
SELAMAT, (1) luck; welfare; prosperity	(سلامة) (1) حظ • رخاء
(2) congratulation; congratulated	(2) تهاني • مهناً
(3) fortunate; lucky; safe	(3) محفوظ • آمن
SELASA, hari ———, Tuesday	الثلاثاء
SEN'EN=SENIN, hari ———, Monday	الاثنين
SENIN, Monday	الاثنين
SERAWAL, trousers	سروال
SERBAT, sorbet; sherbet	(شربت) : ماء محلى بالسكر

SERUAL = SARWAL, trousers	سروال
SETAN, demon; devil; satan	شيطان • مارد • ابليس
SIASAT, (1) investigation; inquiry	(سياسة) : (١) استطلاع • سؤال
	(٢) بتعقل • بأسلوب دقيق • استراتيجي
(2) discretion; tactics; strategy	
SIFAT, character; nature; quality;	(صفة) : خلق • طبيعة •
mark; feature	صفة • علامة • شكل •
SIHIR, magic	سحر
	علم السحر • علم التنويم •
ILMU ——— , sorcery; hypnotism	
	(صلاح) : عادات حسنة • مبادئ الحياة الانسانية
SILAH, good manners; basic principle of life:	
SILAF = CHILAF	خلاف
	(صلة الرحم) : لقاء • استقبال
SILATURRAHIMI, reception; meeting	
	(سلسلة) : شجرة نسب • اخبار تاريخية
SILSILAH, chronicle; genealogy	
SITI = SITTI, Miss; girl	(ستي) : آنسة • فتاة •
SJAIR, poem	شعر
SJAITAN = SETAN, devil	شيطان
SJAK, doubt; suspicion	شك • عدم ثقة
SJAL, shawl; wrap	شال • غطاء رأس
SJAM, Syria; Syrian	الشام • سوريا سوري
SJA'BAN, the eighth month of the Muslim year	شعبان

SJAHADAT, evidence; testimony	• شهادة • دليل
	كلمة الشادة
KALIMAT UL, ——— , creed; confession of faith	
SJAHID, religious martyr	شاهد
SJAHID, religious martyr	• شهوة • رغبة
SJAISH, venerable; old man	• شيخ • رجل كبير
SJAMAL, Kutub ——— , north pole	القطب الشمالي
SJAMAS, deacon	شماس
SJAMSI = SJAMSU, sun	شمس
SJARA = SJARIA	شريعة
SJARAT, condition; term; stipulation	شرط
SJARIAT, Muslim Law	شريعة
SJAWWAL, the tneht month of the Muslim year	شوال
SJECH = SJEH, venerable gentleman	شيخ
SJUKUR, thank God	(شكر) : شكرا لله •
SOAL, problem; exercise; question	(سؤال) : مشكلة • تمرين
SOBAT = SAHABAT, friend	(صحبة) : صاحب • صديق
SOHOR, ke ——— , Ter ——— , famous	(شهر) : مشهور
SUBAHAT, doubt; doubtful	(شبهات) : شك • شاك
SUBHANA, praise	سبحان
ALLAH ——— HU WATA'ALA	الله سبحانه وتعالى
praise to God	
SUBUH, (1) dawn	(صبح) (1) الفجر •

(2) prayer at dawn	(٢) صلاة الفجر
SUDJUD = SUDJUT, prostration	سجود
SUFI, mystic	صوفي
ILMU ——— , mysticism	علم التصوف
SUKUR = SJUKUR, thank God	شكرا لله
SULAIMAN, Solomon	سليمان (ع)
SULTAN, Sultan; Monarch	سلطان • ملك
SUNAT, Circumcision	(السنة) : الختان •
SURA = ASJURA, 10th day of Muharram	(عاشوراء) : اليوم
	العاشر من محرم •
SURAH, section of the koran	سورة قرآنية
	(سورة) : رسالة • ورقة • وثيقة • كتاب •
SURAT, letter; paper; document; book; note	

— T —

وتحتة الكلمات التي تبدأ بحرفي التاء والطاء

TA'AJUB, surprise; wonder; astonishment	تعجب • عجب • دهشة
TA'ALA, ALLAH ——— , the most Sublime (Exalted)	الله تعالى
	(طاعة) : مطيع • طاعة • تقوى • شغف •
TA'AT = TAAT, obedient; obedience; piety;	
devotion	يطيع
men ——— I, to obey	
TABAK, tray	طبق • صينية
TABAL, inauguration drum	طبل الاحتفالات

TABIB, doctor; physician	طبيب
TA'BIR, interpretation explanation	(تعبير) : تفسير • شرح •
TABLIG=TABLIK, (1) Muslim Sermon	(تبليغ) : (١) خطبة دينية
(2) Religious meeting	(٢) لقاء ديني
ber ——— , to preach	يلعظ • يعظ
TACHAJUL=TACHJUL, superstition	(تخيل) : خرافة •
TACHLIK, to create	(تخلق) : يخلق •
TACHTA, throne	(تخت) : عرش •
ber ——— , to throne	يتوج
TADJ=TADJUK, crown	تاج
TA'DJUB=TA'ADJUB	تعجب • عجب • دهشة •
TADJUK, (1) crown	(١) (تاج)
(2) headress made of flowers	(٢) لباس رأس من الورد
TAFAHUS, investigation	(تفحص) : تدقيق • فحص
men FAHUSI to search	يبحث
TAFAKUR, meditating	تفكر • تأمل
	(تفسيرا) : شرح • ايضاح • تعليق •
TAFSIRAN, interpretation; explanation; commentary	
TAHKIK=TAHKIK, verification	تحقيق
TAHKIK=TAHAKIK	تحقيق
	(تهليل) (١) قولك : لا اله الا الله
TAHLIL, (1) the utterng of the formula LA ILAHA ILLA'	
(2) LLAH (the confessin of faith)	

(٢) نشيد الكنيسة البروتستانتية

(2) Hymn of the protestant church

TAKABUR, proude; pride

(تكبر) : متكبر • كبرياء

التكبير : قولك الله اكبر

TAKBIR, the utterng of the formula; ALLAHU AKBAR

(God is great)

TAKBUR = TAKABUR

(تكبر) : كبرياء • متكبر

TAKDIR, predestination

(تقدير) : قدر

— ALLAH, the will of God

تقدير الله • ارادة الله

TAKRIM, respect; veneration

تكريم • احترام

TAKWIM, almanac, clander

تقويم

TAKZIM = TA'ZIM, respect; veneration

تعظيم

(طالع) : دراسة • امتحان •

TALA'AH = TELA'AH, study; examination

TALAK, divorce by casting off (renunciation
of one's wife)

الطلاق بالثلاث

TA'LIKAT, marginal note

(تعليقات) : تعليق • هامش

TA'LUK, submission; to submit; dependant

(تعلق) : خضوع

يخضع • متعلق •

TAMA', greed; greedy

(طمع) : طماع

TAMAT = TAMMAT, finished

(تمت) : تم • انتهى

TAMBUR, drum

طنبور

TAMMAT, (1) finish; end; conclusion

(تمت) (١) نهاية نتيجة

(2) finished, ready

(٢) انتهى • على استعداد

- (تشيل) : تشبيه • مثال • مشابهة
TAMSIL=TAMZIL, simile; parable; example; analogy
TAMZIL=TAMSIL
- (تراويح) : الصلاة التراويح في رمضان
TARAWIH, night prayers during the fast
- (طريقة) (١) طريق • مدة الحياة • عادات المعيشة
TAR'EKAT, (1) path, role of life; regimen
(٢) طريقة الصوفية • (2) order of mystics
- TARICH, calendar; era
HIDJRAH, Muslim era
التاريخ الهجري
- تعريف
TA'RIF, definition
men — kan, to define; to announce
يعرف • يعلن
- TARIKAT=TAR'EKAT
الطريقة الصوفية
- TASWUF, ILMU — , Mysticism.
علم التصوف
- TASBIH, (1) rosary
(١) سبحة
(2) praise
(٢) تحميد
- TASRIF, conjugation
تصريف الفعل
- TAUBAT=TOBAT, regret; repentance; remorse
توبة
(طوفان) : عاصفة • ريح عاتية •
- TAUFAN=TOPAN, typhoon; gale, hurricane
- TAWHID, unity; oneness of Good
توحيد الله • وحده
- التوراة • العهد القديم
TAURAT=TAUR'ET=TAURIT, the Old Testament
- TAWAKAL=TAWAKUL, resignation
التوكل (على الله)
- TAWARICH, chronicle; annals
تواريخ • اخبار عجيبة •

TA'ZIAH, condolence	تعزية
TAZIM, reverence; respect	(تعظيم) : احترام •
TEKAD=ITIKAD, determination; faith	(اعتقاد) : تصميم • ايمان
TEKEBUR=TAKABUR	تكبر
	(طالع) : درس • امتحان • اختبار • دقيق •
TELA'AH, Study; examination; scruting	
TERDJEMAHAN, translation	(ترجمان) : ترجمة
TERTIB, order; system; discipline	ترتيب • نظام • تدريب
TESBIH, (1) praise	(1) تسبيح
(2) rosary	(2) سبحة
TURKI,Turk; Turkish	ترك • تركي

— U —

وتحتها الكلمات التي تبدأ بالعين المضمومة والالف المضمومة والواو	
UDJUD=WUDJUD, (1) appearance shape	(وجود) : (1) ظهور •
(2) intention; aim; plan	(2) نية • غاية • خطة
UDU', retual ablution	وضوء
ULAMA, (1) Muslim Scholars	(علماء) (1) عالم مسلم
(2) Raligious leader	(2) قائد ديني
UMMAT, Community; the public; people	امة • جماعة •
———— ISLAM, the Muslim world	امة الاسلام
UMMI=AMMI, illiterate	أمي • لا يقرأ ولا يكتب
UMUM, (1) general public	(عموم) (1) الجمهور
(2) the public (people)	(2) الجماهير

UMUR, age term (duration) of life	فترة العمر • عمر
UNSUR, element; principle; substance; factor	عنصر • مبدأ مادة • عامل
UNSURI, elementary	(عنصرى) : اساسى •
USKUP, bishop	اسقف
USUL, nature; characteristics	(اصول) : طبيعة •
	اصل الفرد •
ASAL ——— , generalogy; descent	اصل العائلة •

— W —

وتحتنه الكلمات التي تبدأ بالواو

WA, and	(حرف واو العطف)
WA'AD=WA'AT	(وعد) : عقد • معاهدة
WA'ADAT, contract; treaty	معاهدة • عقد
WABA'DAHU=WABA'DU, moreover; furthermore	اما بعده
WABAH, epidemic	وباء
	(وجه) : تعبير • وجهة نظر • منظر •
WADJAH, face; countenance; aspect; view	
	(واجب) ديني • الزام • ملزم • ضروري
WADJIB, moral duty; obligation; obligatory; necessary	
WAFAT, decease; death	وفاة • موت
WAHID, (1) one; only (God)	(١) واحد • الله وحده
(2) special; unique	(٢) خاص • فريد

WAKTU, (1) time	وقت
(2) when	لما • حين
WALAKIN, although	(ولكن) : ولو
WALI, (1) guardian	(ولي) : (١) وصي
(2) Muslim Saint	(٢) ولي من اولياء الله
WARIS, heir	وارث
AHLI ——— , the joint heirs	اهل الميراث
	(ورقة) : رسالة رسمية • بطاقة بريدية
WARAKAH=WARAKAT, letter (formal); post; post card	
WASI, executor of a will	(وصي) : لتنفيذ الوصية
WASIAT, (1) will	(١) (وصيه) :
(2) secret magic	(٢) سر سحري
	(وسيط) حكم • مرسول • مفاوض
WASIT, referee, umpire; intermediary; mediator	
WASITAH, match maker; go between	(واسطة) : وسيط زواج
ILMU ——— , spiritualism	العلم الروحي والروحاني
WAZIR, vizier	وزير
	(وصل) :
	(١) حوالة • ورقة تحويل
W'ES'EL, (1) money-order; draft; bill of exchange	
	(٢) مقص مركزي (السكك الحديدية)
(2) point switch (rail roads)	

WILAJAH=WILAJAT, region; district; province	ولاية • منطقة
WUDJUD, (1) being; existence	(1) وجود • خلق
(2) shape; form; appearance	(2) شكل مظهر •
WUDU=UDU	وضوء

— Z —

وتحتنه الكلمات التي تبدأ بالذال والزاي وانظاء

ZABIB, dried figs; raisins	زبيب • تين يابس
ZABUR, psalm	زبور
ZAHD, pious; ascetic	زاهد
ZAITUN, olive	زيتون
ZAKAT, religious tax	زكاة
ZALIM=LALIM, despotic; autocratic	ظالم • دكتاتور
ZAMAN=DJAMAN=DZAMAN, period; epoch	(زمان) : فترة • مدة
ZAMRUD, emerald	زمرد
ZAMZAM=DJAMDJAM, sacred well of Mecca	بئر زمزم (ذره) :

(1) جزء • جزء صغير من المادة • (2) ذرة •

ZARRAH, (1) particle; minute part of the matter (2) atom	
ZAT, matter; substance; material	(ذات) : مسألة • جوهر •
	(زيارة) لقبر الامام
ZIARAH=DJIARAH, pious visit to a grave; pilgrimage	حج

ZIKIR = DJIKIR, religious recital ذكر ديني

ZILI ULLAH, shadow of God ظل الله (لقب الخليفة)

ZINAH, adultery زنا

ZIRAFAH, giraffe زرافة

ZUHUR = LOHOR, time for midday prayers (الظهر) وقت صلاة الظهر •

ZULHIDJAH, eleventh month of the Muslim year ذو الحجة

ZULKARNAIN, the Horned (Alexander the great) ذو القرنين (الاسكندر الاكبر)

ZURAPAH = ZIRAFAH, giraffe زرافة